

THE 2023 EDITION OF

THEATRE WORKSHOPS IN ENGLISH PRESENTS

MEET US AT

THE IRISH PUB



A COLLAGE OF FAMOUS IRISH SCENES

**THURSDAY 8TH JUNE**  
PERFORMANCES AT 18:30H AND AT 21H

AT THE STUDIO OF THE FACULTY OF ARTS  
(ROOM 3.17B) OF THE UNIVERSITAT DE LLEIDA

**Book your free seat at [theirishpub2023@gmail.com](mailto:theirishpub2023@gmail.com) by the 7th of June!**




University of Lleida  
Department of Foreign  
Languages and  
Literatures



Universitat de Lleida  
Facultat de Lletres



Universitat de Lleida  
Vicerektorat de Cultura  
i Extensió Universitària



Welcome to the theatre... again! In this year's edition of the Theatre Workshop, and on the occasion of its 10th show, we want to celebrate the great chance to share a theatrical evening with you by exploring not a single dramatic world, but the universe of eight different pieces through some of their most iconic scenes. They are all masterpieces from one of the world's greatest theatrical traditions: Irish drama. Their authors, whether classic, modern or contemporary, have had an enormous influence on other living playwrights, and called our attention during the month we spent "living in Ireland in a theatrical way" and explored different Irish dramatic texts before starting to mount the show.

The central scenes of our "Irish reel" are adaptations from the following plays:

1. *Man and Superman*, by George Bernard Shaw
2. *Act without words, Happy Days, and Endgame*, by Samuel Beckett
3. *Translations and Dancing at Lughnasa*, by Brian Friel
4. *The Beauty Queen of Leenane and The Pillowman* by Martin McDonagh

These works take us on a journey to Ireland through their rich symbols and their poetry, expressed in all kinds of ways: get ready to see a gallery of ghosts, clowns, and outcasts of all kinds, to be fascinated by intriguing figures and touched by lovely characters; to learn about the value of history, religion or language within a community or about their weight on a character's soul; and, above all, to recognize yourselves, quite surprisingly, in the mirror of humanity that is always presented by these Irish dramatists, with all its lights and shadows.

Our collage also assembles a diversity of theatrical languages: the sophistication of a philosophical comedy, the dramatic potency of the theatre of the absurd, the emotional load of dramatic comedy, the cathartical power of modern tragedy and the uncanny fantasy of surreal thrillers.

In order to "serve" you these genres comfortably, we have summoned you to a theatrical Irish pub, where we will be offering our show as if it was part of a session where story - telling and good music are shared. After four months, our journey comes to an end... but it begins once more, with you:

**meet us at our Irish pub!**

# CREATIVE TEAM :



**Antonia Munteanu** as Anne and Lancey

**Carolin Kunitsch** as 'B', Sarah and singer.

**Clara Serés** as Hugh, Michal, and Kate.

**Estefanía Nerin** as a child, and Agnes.

**Josep Salud** as Don Juan, Pato Dooley, Owen Hugh, and Michael Evans.

**Matzúa Rivera** as a child, Katurian, and Uncle Jack.

**Mónica Sanchez** as Clov, Doalty, singer, and Ariel.

**Montserrat Raurich** as Hamm, Bridget, and Tupolsky.

**Neus Pérez** as Martha, and Chris.

**Núria Perez** as Yolland, and Maureen.

**Sanae Ouazarf** as Winnie, Jeannie, and Rosie.

**Seongyeon Son** as 'A', child and singer.

**Tessa Dittmar** as Mairie, Mag, and Maggie.

**Urszula Szurko** as Winnie, and Captain.

**Coordination of production tasks:** Tessa Dittmar, Antonia Munteanu, Núria Pérez, Josep Salud, Urszula Szurko, Carolin Kunitsch, Seongyeon Son.

**Musicians:** Estefanía Nerín, Neus Pérez, Josep Salud, Matzúa Rivera, Clara Serés, Seongyeon Son.

**Guest technicians:** Zínia Pascual, Javier Royes and Ainoa Terrero.

**Composer and choir arrangements:** Jordi Cano

**Irish dance choreographer:** Maricel Cano

**Stage design:** Yasmina Sedó

**Technical coordinator for lighting/sound/video:** Òscar Sánchez H

**Dramaturgy and direction:** Núria Casado Gual



## **Acknowledgements:**

Aula Municipal de Teatre de Lleida, Josep Armengol, Josep Maria Cots, Montse Irún, Àngels Llanes, Carme Rourera, Olga Rovira, Mariona Sabaté, Salud family, Anton Not, Institute of Education Sciences, Emma Domínguez.

**Produced by** The Department of Foreign Languages and Literatures with the support of the Faculty of Arts and the Vicerectorat d'Activitats Culturals of the University of Lleida.



# Molly Malone :



*In Dublin's fair city  
Where the girls are so pretty  
I first set my eyes on sweet Molly Malone  
As she wheeled her wheel-barrow  
Through streets broad and narrow  
Crying, "Cockles and mussels, alive, alive, oh!"  
    Alive, alive, oh  
    Alive, alive, oh  
Crying "Cockles and mussels, alive, alive, oh"*

*She was a fishmonger  
And sure 'twas no wonder  
For so were her father and mother before  
And they both wheeled their barrows  
Through streets broad and narrow  
Crying, "Cockles and mussels, alive, alive, oh!"  
    Alive, alive, oh  
    Alive, alive, oh  
Crying "cockles and mussels, alive, alive, oh"*

*She died of a fever  
And no one could save her  
And that was the end of sweet Molly Malone  
But her ghost wheels her barrow  
Through streets broad and narrow  
Crying, "Cockles and mussels, alive, alive, oh!"  
    Alive, alive, oh  
    Alive, alive, oh  
Crying "cockles and mussels, alive, alive, oh"  
    Alive, alive, oh  
    Alive, alive, oh  
Crying "cockles and mussels, alive, alive, oh"*

